

Фазовые конструкции в современном албанском языке (корпусное исследование)¹

Мария Сергеевна Морозова

Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербургский государственный университет (Санкт-Петербург)
morozovamaria86@gmail.com

Основным способом выражения фазовых значений (начало, середина, конец действия или состояния) в албанском языке являются аналитические конструкции, возглавляемые инхоативными (*filloj* 'начинать(ся)', *nis* 'отправлять; начинать(ся)', *zë* 'хватать; начинать(ся)', *rifilloj* 'начинать(ся) заново'), континуативными (*vazhdoj*, *vijoj* 'продолжать(ся)') и терминативными глаголами (*mbaroj*, *sos*, *përfundoj* 'заканчивать(ся)', *kryej* 'заканчивать(ся); выполнять(ся)', *pushoj* 'отдыхать; прекращать(ся)', (*r*)*resh* 'успокаивать(ся), прекращать(ся)', *praj*, *lërej* 'прекращать(ся)', *ndal*, *ndaloj* 'останавливать(ся), прекращать(ся)', *ndërpres* 'прекращать(ся), прерывать(ся)', *shuaj* 'гасить, угасать; прекращать(ся)', *dështoj* 'преждевременно разрешаться от бремени; прекращать(ся), прерывать(ся)', *ngopet* 'насыщаться, удовлетворяться'). Существует два типа таких конструкций. Первые включают смысловой глагол в форме конъюнктива: *filloj të flas* 'начинаю **говорить**'. В конструкциях второго типа используются формы типа *së bëri*, которые представляют собой неопределенный аблатив единственного числа отглагольных имен действия среднего рода: *pushova së foluri* 'я прекратил **говорить** (замолчал)'. Грамматики отмечают, что формы типа *së bëri* (почти) всегда употребляются с терминативными глаголами (Габинский 1967: 94-105; Buchholz, Fiedler 1987: 170).

В докладе будет предпринята попытка описать распределение, морфосинтаксические свойства и некоторые семантические особенности фазовых конструкций в современном албанском литературном языке. Исследование выполнено на материале Албанского национального корпуса объемом около 20 млн. словоупотреблений.²

Статистический анализ распределения двух типов конструкций в Корпусе (с учетом региональной привязки текстов) показал, что конъюнктив сочетается преимущественно с инхоативными и континуативными глаголами, в то время как в терминативных конструкциях практически всегда используется форма типа *së bëri*. «Расширенное» употребление формы типа *së bëri* с глаголами *filloj*, *nis* 'начинать(ся)', *vazhdoj* 'продолжать(ся)' характерно для косовских и македонских албаноязычных газет (Морозова 2015). В газетных и художественных текстах авторов из Косова и Македонии (Э. Баша, Б. Кельменди и др.) отмечена и противоположная тенденция к «расширенному» употреблению конъюнктива вместо формы типа *së bëri* с терминативными глаголами.

Албанская глагольная лексика в целом демонстрирует высокую регулярность сочетаемости с фазовыми глаголами. Отличительной морфосинтаксической особенностью форм типа *së bëri* является лабильность, позволяющая им образовывать конструкции с разной актантажной структурой, «активную» (*ata pushuan së ndërtuari qytetin* 'они перестали **строить** город') и «пассивную» (*shtëpia, e cila ka filluar së ndërtuari* 'дом, который начал **строиться**'). В конструкциях с конъюнктивом смысловой глагол с необходимостью употребляется в форме активного или неактивного залога (*të ndërtoj / të ndërtohet*).

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке гранта РГНФ 14-04-00581 «Корпусные исследования балканских языков» (рук. д.ф.н., проф. А.Ю. Русаков).

² Албанский национальный корпус: http://web-corpora.net/AlbanianCorpus/search/?interface_language=ru (дата обращения — 30.04.2016).

Семантика фазовой конструкции, как будет показано в докладе, зависит от акциональных свойств смыслового глагола, которые выводятся из акциональных семантических ярлыков, присваиваемых его Презенсу и Претериту (процедура выделения акциональных классов, предложенная в (Татевосов 2005)). В частности, важными критериями являются способность презентной формы албанского глагола выражать процессное значение и тип предельной интерпретации (вхождение в состояние / вхождение в процесс) у формы аориста. Как показало исследование, в албанском языке существуют ограничения на употребление в фазовой конструкции пунктивных глаголов. Конструкции с такими глаголами, как правило, имеют итеративное или дистрибутивное значение: *s'pushon së gjeturi* 'не перестает **находить**', *miqtë ende s'kishin mbaruar së ardhuri* 'друзья еще не перестали **прибывать**'. Класс стативных глаголов, формы презенса и аориста которых обозначают состояние, неоднороден с точки зрения употребления в фазовых конструкциях. В частности, с фазовыми глаголами свободно сочетаются стативы-«существования» (Апресян 2009) *jam* 'есмь', *ekzistoj* 'существую' и не сочетаются ментальные стативы, например, *di* 'знаю'.

Вторым компонентом, влияющим на семантику фазовой конструкции, является аспектуальное значение грамматической формы фазового глагола. Ср., например, актуально-длительную интерпретацию конструкции с фазовым глаголом в имперфекте и терминативное значение той же конструкции с фазовым глаголом в аористе: *gruaja s'pushonte së foluri* 'женщина **не переставала** говорить (не замолкала)' — *ai pushoi së foluri* 'он **перестал** говорить (замолчал)'.

Наконец, в ряде случаев употребление в фазовых конструкциях зависит от лексической сочетаемости и от лексического значения смыслового глагола. Например, с терминативным глаголом *ngopet* регулярно употребляются инцептивно-стативные глаголы зрительного восприятия, которые плохо сочетаются с другими фазовыми глаголами: *nuk ngopet së pari / së shikuari* 'не могу **насмотреться**'. Глагол *jetoj* 'живу' регулярно употребляется с глаголами начала действия в значениях 'проживаю где-л.', 'веду тот или иной образ жизни', в то время как в своем основном значении 'существую' он встречается только в терминативных и (реже) континуативных конструкциях: *filloj të jetoj mirë* 'начинаю **жить** хорошо', *pushoi së jetuari* 'он перестал **жить** (умер)'.

Литература

Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Т. 1: Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009. 568 с.

Габинский М.А. Возникновение инфинитива как вторичный балканский языковой процесс (на материале албанского языка). Л.: Наука, 1967. 280 с.

Морозова М.С. *Filloj së bëri*: аблатив отглагольного имени в конструкциях с фазовыми глаголами // Балканский тезаурус: *Начало* / Редкол.: М.М. Макарецев, И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Принт ПРО, 2015. (Балканские чтения 13. Тезисы и материалы). С. 105-111.

Татевосов С.Г. Акциональность: типология и теория // Вопросы языкознания. 2005. № 1. С. 108-141.

Храковский В.С. Семантика фазовости и средства ее выражения // Теория функциональной грамматики: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис / Отв. ред. А.В. Бондарко. Л.: Наука, 1987. С. 153-179.

Buchholz O., Fiedler W. Albanische Grammatik. Leipzig: Verlag Enzyklopädie, 1987. 580 s.